

Smart FORTWO

1998 -> 2006

MANIGLIA APRIPORTA ESTERNA
OUTER DOOR HANDLE
POIGNEE PORTE EXTERIEURE
GRIFF AUSSERHALB

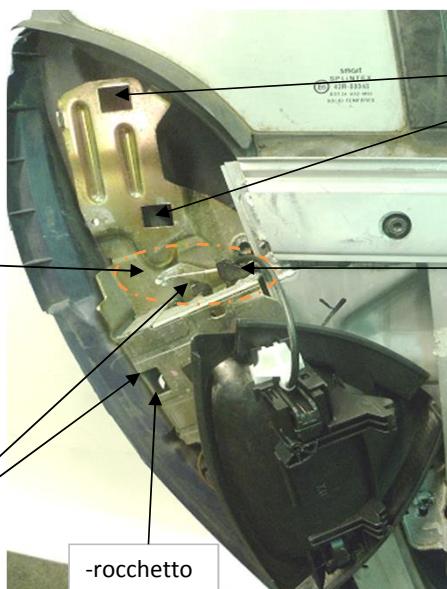
80.960.02
AL8096002
ZR8096002
LT8096002

ALGO  GROUP

LIFT TEK | ELECTRIC-LIFE | PMM | MIRAGLIO

ISTRUZIONE OPERATIVA per sostituzione Maniglia apriporta esterna FITTING INSTRUCTIONS for Outer Door Handle replacement INSTRUCTIONS OPERATIONNELLES de remplacement Poignée porte extérieure EINBAUANLEITUNG für den Austausch des Außengriff

-punto di aggancio del cavo di apertura su serratura
-hook point of the opening cable on lock
-point d'accroche du cable d'ouverture de la serrure
-fixierungspunkt des Öffnungskabels am Schloss



-agganci piastra
-plate hooks
-plaqué d'arrimage
-fixierungspunkte auf Platte

-supporto guida
-rail holder
-rail de guidage
-halterungsschiene

-zone da lubrificare
-lubricating point
-zone de lubrification
-schmierpunkte

-rocchetto
-spool
-bobine
-spule

- 1**
-Prima di procedere al montaggio provvedere a lubrificare con lubrificante spray siliconico la leva di apertura e tutte le parti accessibili della serratura soggette a scorrimento; allo stesso modo lubrificare la fune dove indicato
- Before starting the assembly, lubricate the opening lever and all accessible parts of the lock with Silicone spray; in the same way lubricate the cable, where indicated
-Avant de commencer l'assemblage, bien lubrifier le levier d'ouverture au spray silicone ainsi que toutes les parties de la serrure ; la même opération doit être réalisée pour le cable lorsque indiqué
-Vor der Montage Öffnungshebel und alle erreichbaren Teile des Schlosses, die gleiten, mit Silikonspray schmieren. Seil ebenfalls schmieren, wo angezeigt

- 2**
-Ruotare manualmente il rocchetto serratura fino alla completa chiusura e sganciare ripetendo l'operazione per alcune volte al fine di consentire al lubrificante di agire nelle parti interessate
-Manually turn the spool to lock / unlock completely, and repeat the operation several times to allow the lubricant to act on all parts
-Tourner manuellement la bobine pour verrouiller/déverrouiller complètement, et répéter l'opération plusieurs fois afin de permettre au lubrifiant d'agir sur toutes les parties
-Per Hand die Verschlussspule eindrehen, bis sie komplett geschlossen ist, und wieder frei lassen, mehrmals wiederholen, damit sich das Schmiemittel an allen notwendigen Stellen gut verteilen kann

- 3**
-Prendere la maniglia, inserire il cavello nell'apposito supporto guida ed agganciare la parte terminale del cavetto prestando attenzione a non danneggiare il terminale in plastica
-Take the handle, insert the cable into the guide rail and hang the end of the cable taking care not to damage the plastic end
-Prendre la poignée, insérer le câble dans le rail de guidage et suspendre la fin du câble en prenant soin de ne pas endommager le bout en plastique
-Türgriff nehmen, Kabel in dafür vorgesehene Halterungsschiene einführen und Endstück des Kabels einhängen, dabei darauf achten, dass das Plastikendstück keinen Schaden nimmt

Smart FORTWO 1998 -> 2006

MANIGLIA APIROPORTA ESTERNA
OUTER DOOR HANDLE
POIGNEE PORTE EXTERIEURE
GRIFF AUSSENHALB



-percorso che il cavo deve compiere all'interno del vano porta
-path that cable must perform inside the door compartment
-passage du cable dans le compartiment de la porte
-weg des Kabels im Inneren der Tür

4

- Posizionare la maniglia sugli agganci in maniera da fare compiere al cavo un giro circolare prestando attenzione che lo stesso non venga "stuzzicato"
- Place the handle on the hooks in order to loop the cable making sure that the same can not be "strangled"
- Placer la poignée dans les crochets afin de faire un aller-retour avec le câble en s'assurant que l'"étranglement" est impossible
- Türgriff an den Haken so positionieren, dass das Kabel einen Kreis dreht, dabei darauf achten, dass das Kabel nicht "stranguliert" wird

5

- Agganciare la maniglia alla piastra avendo cura di non pizzicare il cavo
- Hook the handle to the plate, taking care not to pinch the cable
- Accrocher la poignée à la plaque d'arrimage, en prenant soin de ne pas pincer le câble
- Türgriff in Platte einhängen, dabei darauf achten, dass das Kabel nicht beschädigt wird

6

- Verificare che azionando la maniglia la stessa sia priva di impuntamenti; bloccare con vite originale
- Check by operating the handle, which must operate freely (without jamming); Lock with the original screw
- Vérifier en actionnant la poignée, qui doit fonctionner librement (sans coincer) ; bloquer avec la vis d'origine
- Sicherstellen, dass Türgriff sich bei Betätigung frei bewegen kann; mit Originalschrauben befestigen



- ATTENZIONE LA MANCATA OSSERVANZA DI QUANTO SUGGERITO COMPORTERA' UNA DURATA LIMITATA DEL CAVETTO DI APERTURA**
- WARNING FAILING TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS WILL RESULT IN REDUCING THE LIFE OF THE OPENING CABLE**
- ATTENTION : NE PAS SUIVRE CES RECOMMANDATIONS CONDUIRAIT A LIMITER LA LONGEVITE DU CABLE D'OUVERTURE**
- ACHTUNG: NICHTBEACHTUNG DER ANLEITUNG FÜHRT ZU KÜRZERER LEBENSDAUER DES ÖFFNUNGSKABELS**